ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬНОЇ МОВИ
(Спеціальність 035 Філологія)

Загальна кількість годин:
1-й семестр: 120
2-й семестр: 90

Лектор: викладачі кафедри
Вид дисципліни: обов'язкова

Кількість кредитів:
1-й семестр: 4
2-й семестр: 3

Мета: сформувати фонові знання щодо найголовніших понять наукової (алгебра, геометрія, фізика) та юридичної галузей та розвинути практичні навички і вміння двостороннього усного і письмового перекладу у цих галузях; забезпечити засвоєння студентами наукової та юридичної термінології, її значень і сфер вживання; продовжити знайомство студентів з типовими проблемами, що виникають під час галузевого перекладу; продовжити знайомство студентів з типами і видами перекладу та засобами досягнення передачі змісту повідомлення іноземною мовою засобами рідної мови і навпаки у галузі перекладу наукової та юридичної літератури; показати важливість праці перекладача для забезпечення адекватного міжнародного обміну інформацією в науковій та юридичній галузях.

Зміст:
1 семестр
Переклад англомовних текстів у галузі природничих наук: алгебра, геометрія, фізика:
2 семестр
Переклад англомовної юридичної літератури. Юридична система США

За підсумками вивчення даного курсу студент має
знати: найголовніші поняття наукової (алгебра, геометрія, фізика) та юридичної галузей; економічну та юридичну термінологію, її значення й сферу вживання; типові проблеми, що виникають під час галузевого перекладу; типи, види перекладу й засоби досягнення передачі змісту повідомлення іноземною мовою засобами рідної мови і навпаки в науковій та юридичній галузях; усвідомлювати важливість праці перекладача для забезпечення адекватного міжнародного обміну інформацією в науковій та юридичній галузях; усвідомлювати необхідність ґрунтовної і всебічної підготовки до професії перекладача та нести відповідальність за якість власної праці.
***вміти*:** перекладати у двосторонньому режимі (з англійської мови на українську та з української мови на англійську) тексти, що відносяться до наукової та юридичної галузей, в усній (послідовний переклад і переклад з аркуша) та письмовій формах.

***Структура*:**
Практичні заняття:
1-й семестр: 48
2-й семестр: 36

Самостійна робота:
1-й семестр: 72
2-й семестр: 54

***Форма контролю*:** іспит/залік

***Мова викладання*:** українська, англійська